

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 197



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 52

21 august 2009

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
II <i>Comunicări</i>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE		
Comisie		
2009/C 197/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5563 – SHV/ERIKS) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informări</i>		
INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE		
Comisie		
2009/C 197/02	Rata de schimb a monedei euro	2
2009/C 197/03	Comunicarea Comisiei în cadrul punerii în aplicare a Directivei 2004/108/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică și de abrogare a Directivei 89/336/CEE ⁽¹⁾ (<i>Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul directivei</i>)	3

RO

2009/C 197/04	Comunicarea Comisiei în cadrul implementării Directivei 1999/5/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind echipamentele radio și echipamentele terminale de telecomunicații și recunoașterea mutuală a conformității acestora ⁽¹⁾ (Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul directivei)	3
---------------	--	---

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2009/C 197/05	Lista agențiilor internaționale de control și supraveghere (denumite în continuare „agenții de supraveghere”) autorizate de către statele membre în conformitate cu anexa VI la Regulamentul (CE) nr. 800/1999 (Această listă o înlocuiește pe cea publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene C 222 din 30 august 2008, pagina 14)	4
2009/C 197/06	Comunicarea Comisiei în temeiul articolului 17 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate – Invitație la licitație pentru operarea de servicii aeriene regulate în conformitate cu obligațiile de serviciu public ⁽¹⁾	8

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2009/C 197/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5598 – Dragados/Pol-Aqua Group) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	9
---------------	--	---

ALTE ACTE

Comisie

2009/C 197/08	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	10
2009/C 197/09	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	14

Aviz cititorilor (A se vedea coperta a treia)



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5563 – SHV/ERIKS)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 197/01)

La data de 31 iulie 2009, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32009M5563. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

20 august 2009

(2009/C 197/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,4243	AUD dolar australian	1,7124
JPY yen japonez	134,11	CAD dolar canadian	1,5600
DKK coroana daneză	7,4436	HKD dolar Hong Kong	11,0398
GBP lira sterlină	0,86380	NZD dolar neozeelandez	2,1055
SEK coroana suedeză	10,1977	SGD dolar Singapore	2,0617
CHF franc elvețian	1,5169	KRW won sud-coreean	1 777,50
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	11,3161
NOK coroana norvegiană	8,5955	CNY yuan renminbi chinezesc	9,7305
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,3320
CZK coroana cehă	25,585	IDR rupia indoneziană	14 326,89
EEK coroana estoniană	15,6466	MYR ringgit Malaiezia	5,0228
HUF forint maghiar	271,50	PHP peso Filipine	68,964
LTL litas lituanian	3,4528	RUB rubla rusească	45,2200
LVL lats leton	0,6993	THB baht thailandez	48,462
PLN zlot polonez	4,1520	BRL real brazilian	2,6194
RON leu românesc nou	4,2335	MXN peso mexican	18,2733
TRY lira turcească	2,1250	INR rupie indiană	69,3710

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Comunicarea Comisiei în cadrul punerii în aplicare a Directivei 2004/108/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică și de abrogare a Directivei 89/336/CEE

(Text cu relevanță pentru SEE)

(Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul directivei)

(2009/C 197/03)

Data de încetare a prezumției de conformitate cu standardul „EN 55022:1998 Echipamente pentru tehnologia informației – Caracteristici ale perturbațiilor radioelectrice – Limite și metode de măsurare [CISPR 22:1997 (Modificat)]” și amendamentele sale „A1:2000 la EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A1:2000)” și „A2:2003 la EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A2:2002)” stabilită în Comunicarea Comisiei publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 126 din 5 iunie 2009, se amână până la 1 octombrie 2011.

Comunicarea Comisiei în cadrul implementării Directivei 1999/5/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind echipamentele radio și echipamentele terminale de telecomunicații și recunoașterea mutuală a conformității acestora

(Text cu relevanță pentru SEE)

(Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul directivei)

(2009/C 197/04)

Data de încetare a prezumției de conformitate cu standardul „EN 55022:1998 Echipamente pentru tehnologia informației – Caracteristici ale perturbațiilor radioelectrice – Limite și metode de măsurare [CISPR 22:1997 (Modificat)]” și amendamentele sale „A1:2000 la EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A1:2000)” și „A2:2003 la EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A2:2002)” stabilită în Comunicarea Comisiei publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 280 din 4 noiembrie 2008, se amână până la 1 octombrie 2011.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Lista agențiilor internaționale de control și supraveghere (denumite în continuare „agenții de supraveghere”) autorizate de către statele membre în conformitate cu anexa VI la Regulamentul (CE) nr. 800/1999

(Această listă o înlocuiește pe cea publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene C 222 din 30 august 2008, pagina 14)

(2009/C 197/05)

1. DISPOZIȚII GENERALE

În conformitate cu articolul 16 alineatul (1) litera (b) și alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999 al Comisiei ⁽¹⁾, agențiile de supraveghere autorizate de către statele membre sunt autorizate să elibereze certificate de confirmare a descărcării și a importului de produse agricole eligibile pentru restituiri la export în țări terțe sau, cel puțin, de confirmare a sosirii acestora la destinație în țări terțe.

În plus, agențiile de supraveghere autorizate și controlate de către un stat membru în conformitate cu articolele 16a-16f din Regulamentul (CE) nr. 800/1999 sau o agenție oficială a statului membru au răspunderea efectuării controalelor prevăzute la articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 639/2003 al Comisiei (cerințe privind bunăstarea animalelor vii din specia bovină în timpul transportului pentru acordarea restituirilor la export).

Statele membre sunt responsabile cu autorizarea și monitorizarea acestor agenții de supraveghere.

Autorizarea unei agenții de supraveghere de către un stat membru este valabilă pentru toate statele membre. Aceasta înseamnă că certificatele eliberate de către agențiile de supraveghere autorizate pot fi folosite pe întreg teritoriul Comunității, indiferent de statul membru în care este situată agenția emitentă.

În scopul informării exportatorilor comunitari de produse agricole, Comisia publică periodic o listă a tuturor agențiilor de supraveghere autorizate de către statele membre. **Lista anexată a fost actualizată la 1 iulie 2009.**

2. NOTĂ

Comisia atrage atenția exportatorilor asupra următoarelor aspecte:

- Faptul că o anumită agenție de supraveghere se află pe listă nu garantează în mod automat acceptarea certificatelor eliberate de către aceasta. Se pot solicita documentare justificative suplimentare. Se poate, de asemenea, dovedi ulterior că certificatul eliberat prezintă inexactități;
- Agențiile pot fi retrase de pe listă în orice moment. Înainte de a opta pentru o anumită agenție, exportatorilor li se recomandă să verifice pe lângă autoritățile naționale [a se vedea anexa X din Regulamentul (CE) nr. 800/1999] dacă agenția în cauză mai este autorizată;
- Exportatorii pot obține informații suplimentare privind orice agenție de la autoritățile naționale care au eliberat aprobarea.

⁽¹⁾ JO L 102, 17.4.1999, p. 11. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 671/2004 (JO L 105, 14.4.2004, p. 5).

ANEXĂ

Lista agențiilor de supraveghere autorizată de către statele membre

DANEMARCA

Baltic Control Ltd Aarhus ⁽¹⁾
Sindalsvej 42 B
P.O. Box 2199
8240 Risskov
DANMARK
Tel. +45 86216211
Fax +45 86216255
E-Mail: baltic@balticcontrol.com

Valabilitatea autorizației: 21.7.2008-20.7.2011

GERMANIA

IPC HORMANN GMBH ⁽¹⁾
Independent Product-Controlling
Ernst-August-Straße 10
29664 Walsrode
DEUTSCHLAND
Tel. +49 516160390
Fax: +49 51616039101
E-Mail: ipc@ipc-hormann.com

Valabilitatea autorizației: 1.4.2009-31.3.2012

Argos Control
Warenprüfung GmbH
Gustav-Meyer-Allee 26A
13355 Berlin
DEUTSCHLAND
Tel. +49 302830573-0
Fax +49 302830573-16
E-Mail: Allgemein@argoscontrol.de

Valabilitatea autorizației: 1.6.2008-31.5.2011

SPANIA

SGS Espanola de Control S.A ⁽¹⁾
C/ Trespaderne, 29
Edificio Barajas I
(Bº del Aeropuerto)
28042 Madrid
ESPAÑA
Tel. +34 913138000
Fax +34 913138080
<http://www.sgs.es>
E-Mail: david.perez@sgs.com

Valabilitatea autorizației: 1.10.2008-31.9.2011 [Regulamentul (CE) nr. 800/1999] 22.12.2008-21.12.2011 [Regulamentul (CE) nr. 639/2003]

FRANȚA

Control Union Inspections France
8 boulevard Ferdinand de Lesseps
B.P. 4077
76022 Rouen
FRANCE
Tel +33 232102100
Fax +33 235718099
E-Mail: qufrance@control-union.fr

Valabilitatea autorizației: autorizația a expirat în prezent, se studiază posibilitatea reînnoirii autorizației.

⁽¹⁾ Societatea a fost de asemenea autorizată să efectueze controale în țări terțe în temeiul Regulamentului (CE) nr. 639/2003 (bunăstarea animalelor vii din specia bovină în timpul transportului).

ITALIA

SOCIETA SGS ITALIA SpA
Sede legale: Via Gasparre Gozzi 1/A
20129 Milano MI
ITALIA
Tel. +39 0273931
Fax +39 0270124630
<http://www.sgs.com>

Valabilitatea autorizației: 14.3.2008-13.3.2011

SOCIETA VIGLIENZONE ADRIATICA SpA
Sede legale: Via della Moscova n. 38
20121 Milano MI
ITALIA
<http://www.viglienzone.it>

Filiale di Ravenna: C.ne Piazza d'Armi, 130
48100 Ravenna RA
ITALIA
Tel. +39 0544422242
Fax +39 0544422330
E-Mail: controlli@viglienzone.it

Valabilitatea autorizației: 14.2.2009-13.2.2012

SOCIETA BOSSI & C. — TRANSITI SpA
Via D. Fiasella n. 1
16121 Genova GE
ITALIA
Tel. +39 0105716-1
Fax +39 010582346
<http://www.bossi-transiti.it>
E-Mail: urveyor@bossi-transiti.it

Valabilitatea autorizației: 15.6.2007-14.6.2010

ȚĂRILE DE JOS

CONTROL UNION NEDERLAND ⁽¹⁾
Jufferstraat, 9-15
Postbus 22074
3003 DB Rotterdam
NEDERLAND
Tel. +31 102823390
Fax +31 104123967
E-Mail: netherlands@controlunion.com

Valabilitatea autorizației: 1.11.2008-31.10.2011

SAYBOLT INTERNATIONAL B.V.
Stoomloggerweg 12
3133 KT Vlaardingen
NEDERLAND
Tel. +31 104609911
Fax +31 104353600
<http://www.saybolt.com>

Valabilitatea autorizației: 1.2.2007-31.1.2010

POLONIA

J.S. Hamilton Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Świętojańska 134
81-404 Gdynia
POLSKA/POLAND
Tel. +48 586607720
Fax +48 586007721
<http://www.hamilton.net.pl>

⁽¹⁾ Societatea a fost de asemenea autorizată să efectueze controale în țări terțe în temeiul Regulamentului (CE) nr. 639/2003 (bunăstarea animalelor vii din specia bovină în timpul transportului).

Valabilitatea autorizației: 3.12.2007-3.12.2010

Polcargo International Sp. z o.o.
Ul. Henryka Pobożnego 5
70-900 Szczecin
POLSKA/POLAND
Tel. +48 914340211
Fax +48 914882036
<http://www.polcargo.pl>

Valabilitatea autorizației: 3.12.2007-3.12.2010

SGS Polska Sp. z o.o.
Ul. Bema 83
01-233 Warszawa
POLSKA/POLAND
Tel. +48 223292222
Fax +48 223292220
<http://www.sgs.pl>

Valabilitatea autorizației: 3.12.2007-3.12.2010

FINLANDA

OY LARS KROGIUS AB ⁽¹⁾
Vilhonvuorenkatu 11 B 10
FI-00500 Helsinki
SUOMI/FINLAND
Puhelin +358 947636300
Faksi +358 947636363
<http://www.krogius.com>
E-Mail: average.finland@krogius.com

Valabilitatea autorizației: 15.5.2009-14.5.2012

REGATUL UNIT

ITS TESTING SERVICES LTD (Intertek)
Caleb Brett House
734 London Road
West Thurrock Grays
Essex RM20 3NL
UNITED KINGDOM
Tel. +44 1708680200
Fax +44 1708680262
E-Mail: mstokes@caleb-brett.com

Valabilitatea autorizației: 4.4.2007-4.4.2010

⁽¹⁾ Dreptul societății de eliberare a certificatelor este limitat la următoarele țări terțe: Rusia, Ucraina și Belarus. Pentru informații suplimentare, a se contacta autoritățile finlandeze.

Comunicarea Comisiei în temeiul articolului 17 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate

Invitație la licitație pentru operarea de servicii aeriene regulate în conformitate cu obligațiile de serviciu public

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 197/06)

Stat membru	Grecia
Ruta vizată	Atena–Astypalea Atena–Ikaria Atena–Leros Atena–Milos Salonic–Chios Salonic–Samos Limnos–Mitilini–Chios–Samos–Rodos Rodos–Karpathos–Kasos–Sitia Alexandroupolis–Sitia Aktio–Sitia Atena–Kithira Atena–Naxos Atena–Paros Atena–Karpathos Atena–Sitia Atena–Skiathos Salonic–Corfu Rodos–Kos–Leros–Astypalea Corfu–Aktion–Kefalinia–Zakinthos Atena–Kalymnos Salonic–Kalamata Atena–Skyros Salonic–Skyros Rodos–Kastelorizo
Perioada de valabilitate a contractului	1 octombrie 2009-30 septembrie 2013
Data limită de depunere a ofertelor	77 de zile de la data publicării avizului de obligații de serviciu public (JO C 131, 10.6.2009, p. 15)
Adresa de la care se pot obține, în mod gratuit, textul invitației la licitație, precum și informațiile și/sau documentele pertinente referitoare la licitația publică și la obligația de serviciu public	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate General of Air Transport Air Transport an International Affairs Division/Section II Vas. Georgiou 1 166 04 Elliniko GREECE Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Fax +30 2108947132 Site web: http://www.hcaa.gr

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Notificare prealabilă a unei concentrări**(Cazul COMP/M.5598 – Dragados/Pol-Aqua Group)****Caz care poate face obiectul procedurii simplificate****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 197/07)

1. La data de 13 august 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Dragados S.A., („Dragados”, Spania), aparținând grupului Actividades de Construccion y Servicios, S.A. („grupul ACS”, Spania), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Przedsiębiorstwo Robót Inżynieryjnych „Pol-Aqua” S.A. („grupul Pol-Aqua Group”, Polonia), prin licitație publică anunțată la data de 30 iulie 2009.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
 - în cazul întreprinderii Dragados: construcții, activități de dragare, construcții civile, concesiuni în domeniul drumurilor și căilor ferate;
 - în cazul grupului Pol-Aqua: servicii de construcții privind construcțiile, tratarea apei, drumuri și conducte.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301 sau 22967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5598 – Dragados/Pol-Aqua Group, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

ALTE ACTE

COMISIE

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2009/C 197/08)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

FIȘĂ REZUMAT

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI
„CHIRIMOYA DE LA COSTA TROPICAL DE GRANADA-MÁLAGA”
NR. CE: ES-PDO-0005-0244-11.06.2002
DOP (X) IGP ()

Această fișă rezumat prezintă, cu titlu informativ, principalele elemente ale caietului de sarcini al produsului.

1. Autoritatea competentă din statul membru:

Denumire: Subdirección General de Calidad Diferenciada y Agricultura Ecológica, Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino
Adresă: Paseo Infanta Isabel, 1
28071 Madrid
ESPAÑA
Telefon: +34 913475394
Fax: +34 913475410
E-mail: sgcaae@mapya.es

2. Grup:

Denumire: Asociación de Productores y Elaboradores de Chirimoya de la Costa Tropical de Granada-Málaga
Adresă: Av. de Andalucía, 1
18690 Almuñécar (Granada)
ESPAÑA
Telefon: +34 58632715
Fax: +34 58632961
E-mail: chirimoya@crchirimoya.org
Componență: Producători/prelucrători (X) Alte categorii ()

3. Tip de produs:

Clasa 1.6: Fructe, legume și cereale, proaspete sau prelucrate

4. Caiet de sarcini:

[rezumatul cerințelor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

4.1. Denumire:

„Chirimoya de la Costa tropical de Granada-Málaga”

4.2. Descriere:

Fructe de *Annona Cherimola Mill.*, cu coajă de tip „Impressa”, provenind de la soiul local „Fino de Jete”, destinate consumului în stare proaspătă.

Caracteristicile produsului sunt cele specifice soiului „Fino de Jete”, modulate de influența mediului geografic, și anume Costa tropical de Granada-Málaga:

- coaja fructului este formată din solzi netezi sau, în momentul optim al recoltării, cu marginile ușor concave; forma fructului este rotundă, ovoidă, asemănătoare unei inimi sau unui rinichi, cu tendință de simetrie față de axa pedunculară;
- culoarea este verde deschis în momentul optim al recoltării;
- coaja este relativ groasă;
- semințele sunt încastate, respectiv închise în carpele, astfel încât nu se desprind direct;
- gustul dulce intens este echilibrat de gustul ușor acidulat; conținutul în zaharuri solubile este mai mare de 17 grade Brix;
- în momentul recoltării, pulpa este de culoare albă sau albă ivorie.

Categoriile și toleranțele trebuie să corespundă cerințelor normei de calitate în vigoare pentru aceste fructe. Beneficiază de denumirea de origine protejată numai fructele clasificate la categoriile „Extra” sau „I”.

4.3. Aria geografică:

Aria în care sunt produse și ambalate fructele care beneficiază de „Chirimoya de la Costa Tropical de Granada-Málaga” DOP se compune din terenurile situate în regiunea naturală cu același nume, care corespunde teritoriilor următoarelor comune:

în provincia Granada: Motril, Vélez de Benaudalla, Los Guájares, Molvizar, Salobreña, Itrabo, Otívar, Lentejí, Jete și Almuñécar;

în provincia Málaga: Nerja, Frigiliana, Torrox, Algarrobo și Vélez-Málaga.

Frucele se pregătesc pentru ambalare și se ambalează în aria geografică deoarece sunt foarte delicate și perisabile, existând un risc crescut de apariție a petelor brune pe coajă, ca urmare a daunelor mecanice precum frecarea, loviturile etc. Produsul trebuie manipulat cu foarte multă grijă, începând de la recoltarea manuală în câmp și până la ambalarea în depozite, operațiuni care trebuie să se desfășoare într-un interval mai mic de 24 de ore. Sunt strict interzise reambalarea și/sau manipularea ulterioară a produsului.

4.4. Dovada originii:

Originea și calitatea produsului sunt garantate de elemente esențiale, care constau din următoarele procese:

- fructele din soiul autorizat trebuie să provină de pe plantații înregistrate, situate în aria de producție;
- practicile de cultivare, pe plantațiile înregistrate, vor fi cele stabilite în caietul de sarcini și vor fi supuse controlului pentru a se garanta respectarea lor;
- produsul se va transporta și va fi depozitat în centre de legume-fructe înregistrate și situate în aria de producție, în condiții care să garanteze conservarea optimă;

- pregătirea pentru ambalare, ambalarea, prezentarea, expedierea și conservarea fructelor vor fi controlate de Consiliul de reglementare;
- pentru a garanta calitatea fructelor, se vor efectua, cu o anumită frecvență, analize fizico-chimice și organoleptice;
- numai fructele care au trecut cu succes prin toate controalele prevăzute de-a lungul procesului se vor ambala și vor fi introduse pe piață cu garanția originii atestată prin contraeticheta purtând un număr dat de Consiliul de reglementare; Consiliul de reglementare va preda întreprinderii de comercializare numărul corespunzător de contraetichete, în funcție de produsul livrat de agricultor la centrul respectiv de ambalare a produsului certificat și de numărul de bucăți pe care le conțin de ambalaje.

4.5. Metodă de obținere:

Cultura pomului care produce fructele începe, ca în cazul oricărui alt pom fructifer, cu plantarea sa, fiind utilizată în acest scop o plantă altoită. Materialul vegetal altoit corespunde soiului tradițional implantat în zonă, și anume „Fino de Jete”.

Densitatea de plantare care se practică în mod obișnuit în zonă variază între 160 și 200 de pomi la hectar.

În cursul primilor 3-4 ani de viață ai pomului se efectuează tăierea de formare. După ce pomul intră în producție, începând cu al cincilea an, se realizează tăierea de fructificare, care va determina indicele de producție al acestuia. Momentul optim pentru efectuarea tăierii este sfârșitul iernii.

Tehnica de polenizare manuală, implicând intervenția omului, completează polenizarea naturală în acele zone din Costa Tropical de Granada-Málaga în care polenizarea naturală nu se realizează cu regularitate sau este deficitară.

Dacă fertilizarea este dificilă, pomul are, în schimb, avantajul de a fi rezistent la dăunători. Principalul dăunător este „musca mediteraneană a fructelor” (*Ceratitis Capitata Wied*). În mai mică măsură se întâlnesc coșenilele (*Cocus hesperidium* și *Pseudococus citri*). Pentru combaterea lor se folosesc insecticide autorizate.

Printre bolile frecvente se numără putrezirea rădăcinilor principale, cauzată, mai ales, de *Armillaria mellea* și de *Rosellina necatrix*, ca urmare a excesului de umiditate de la baza pomului. Din acest motiv, se obișnuiește să se recomande dezvelirea rădăcinilor principale prin răzuirea lemnului putrezit până când se ajunge la lemnul sănătos și apoi dezinfectarea cu un fungicid autorizat.

La începutul primăverii, este uzual aratul plantației la adâncimea de aproximativ cincisprezece centimetri.

Cantitatea de îngrășămintă utilizată depinde de o serie de factori, precum fertilitatea solului, sistemul de irigare, portaltoiul, vârsta arborelui și, mai ales, recolta preconizată.

În zonă se utilizează două sisteme de irigare substanțial diferite, în funcție de situarea plantației, și anume pe teren înclinat (irigare localizată) sau în câmpie (irigare prin inundare).

Produsul se recoltează numai manual. După recoltare, transportul fructelor până la centrele de ambalare trebuie să se efectueze cu suficientă grijă în timpul manipulării, astfel încât să fie păstrate caracteristicile produsului.

La recepția în centrele de ambalare înregistrate, se va efectua clasificarea în categorii a fructelor.

Produsul trebuie manipulat cu foarte multă grijă, începând de la recoltarea în câmp și până la ambalare în depozite, operațiuni care trebuie să se desfășoare într-un interval mai mic de 24 de ore. Sunt strict interzise reambalarea și/sau manipularea ulterioară a produsului.

4.6. Legătură:

Soiul „Fino de Jete” este rezultatul unui proces de selecție naturală, în care a intervenit și omul, al unei specii aduse de pe continentul american în secolul al XVIII-lea. În prezent, se cultivă exclusiv în Costa Tropical de Granada-Málaga.

Între criteriile în funcție de care soiul a fost selecționat de agricultorii din zonă se numără: randamentul de producție ridicat și stabil de-a lungul anilor, datorat în mare parte unei perfecte adaptări biologice la mediu, culoarea verde pal al cojii, parțial datorată practicilor de cultivare, densitatea înaltă de plantare, practicile de tăiere și relieful văilor intertropicale abrupte și înguste care asigură umbră culturilor.

Pe de altă parte, coaja formată din solzi presați (tip „Impresa”) și având o grosime mai mare decât a altor varietăți facilitează manipularea și transportul fructelor, reducând sensibilitatea la daune mecanice. Din punct de vedere organoleptic, gustul este echilibrat între dulce și ușor acidulat, fiind influențat de condițiile climatice ale zonei, în care fructele se coc vara, când temperaturile anuale înalte favorizează un conținut mai mare de zaharuri solubile. Acest fapt este o consecință a situării ariei de producție la o latitudine care corespunde zonei temperate, spre deosebire de principalele arii de producție de pe glob, în care fructificarea are loc tot anul, ca urmare a situării la latitudini apropiate de tropice, inclusiv de ecuator.

Toate aceste caracteristici conturează un comportament al soiului „Fino de Jete” de ecotip perfect adaptat la condițiile subtropicale specifice din aria de producție a acestei DOP.

4.7. Organism de control:

Denumire: Consejo Regulador de la Denominación de Origen «Chirimoya de la Costa Tropical de Granada-Málaga».

Adresă: Av. Juan Carlos I, Ed. Estación, Apdo. de Correos 648
18690 Almuñécar (Granada)
ESPAÑA

Telefon: +34 958635865

Fax: +34 958639201

E-mail: chirimoya@crchirimoya.org

Consiliul de reglementare al „Chirimoya de la Costa Tropical de Granada-Málaga” DOP respectă standardul EN 45011 în conformitate cu reglementările în vigoare.

4.8. Etichetare:

Etichetele comerciale, proprii fiecărei întreprinderi înregistrate, trebuie să fie aprobate de către Consiliul de reglementare. Pe etichete trebuie să figureze obligatoriu mențiunea: „Chirimoya de la Costa tropical de Granada-Málaga” DOP.

Toate tipurile de ambalaje utilizate pentru expedierea fructelor care beneficiază de denumirea de origine protejată vor purta contraetichete numerotate, eliberate de către Consiliul de reglementare și aplicate în depozitele înregistrate astfel încât să nu fie posibilă reutilizarea lor.

Contraetichetele numerotate se vor utiliza atât pentru categoria „Extra”, cât și pentru categoria I.

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2009/C 197/09)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

FIȘĂ REZUMAT

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„COLLINE PONTINE”

NR. CE: IT-PDO-0005-0499-28.09.2005

DOP (X) IGP ()

Această fișă rezumat prezintă, cu titlu informativ, principalele elemente ale caietului de sarcini al produsului.

1. Autoritatea competentă din statul membru:

Denumire: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Adresă: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Telefon +39 0646655104
Fax +39 0646655306
E-mail: sacco7@politicheagricole.it

2. Grup:

Denumire: Associazione Provinciale Produttori Olivicoli di Latina
Adresă: Via Don Minzoni
04100 Latina LT
ITALIA
Telefon +39 0773668957
Fax +39 0773668957
E-mail: aspollatina@libero.it
Componență: Producători/prelucrători (X) Alte categorii ()

3. Tip de produs:

Clasa 1.5. – Uleiuri și grăsimi – ulei de măsline extravirgin

4. Caiet de sarcini:

[rezumatul cerințelor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

4.1. Denumire:

„Colline Pontine”

4.2. Descriere:

Ulei extravirgin de măsline cu următoarele caracteristici fizice și chimice:

CARACTERISTICI CHIMICO-FIZICE

Aciditate totală exprimată în acid oleic de maximum 0,6 g/100 g ulei

Indice de peroxid de maximum 12

Valoare a polifenolilor de peste 100 mg/kg

Acid oleic de minimum 72 %

PROFIL ORGANOLEPTIC: culoare de la verde intens la galben cu reflexe aurii;

Culoarea este legată de perioada de recoltare a măslinelor din varietatea Itrana, care, grație coacerii „în trepte”, poate începe în noiembrie și dura până la 31 ianuarie anul următor. Această caracteristică legată de varietate permite producătorilor și prelucrătorilor de ulei de măsline extravirgin „Colline Pontine” să programeze recoltarea măslinelor în funcție de diverșii factori sezonieri (cantitatea de măsline produsă în livezi, evoluția climatică).

Din punct de vedere olfactiv, uleiul de măsline extravirgin „Colline Pontine” este caracterizat prin prezența unei arome fructate de măslină verde între moderată și intensă, cu gust rezidual de migdale și cu o notă tipică de plantă aromatică; aroma tipică este cea de tomată (verde). Gustul amar și cel picant sunt între ușor și moderat.

DESCRIPTORI ORGANOLEPTICI	MEDIANĂ
Defecte	0
Aromă fructată de măsline	4-7
Gust amar	3-5
Gust picant	3-5
Aromă de tomate	3-6

Uleiul de măsline extravirgin „Colline Pontine” DOP trebuie obținut din următoarele soiuri de măslin:

- „Itrana” între 50 % și 100 %;
- „Frantoio” și „Leccino” până la 50 %;
- alte soiuri, până la maximum 10 %.

4.3. Aria geografică:

Aria de producție a denumirii de origine protejată „Colline Pontine” cuprinde teritoriul administrativ al unor comune din provincia Latina situate în regiunea Lazio, respectiv:

Aprilia, Bassiano, Campodimele, Castelforte, Cisterna di Latina, Cori, Fondi, Formia, Itri, Lenola, Maenza, Minturno, Monte San Biagio, Norma, Priverno, Prossedi, Rocca Massima, Roccasecca dei Volsci, Santi Cosma e Damiano, Sermoneta, Sezze, Sonnino, Spigno Saturnia, Terracina.

4.4. Dovada originii:

Fiecare etapă a procesului de producție trebuie controlată prin înregistrarea exactă a produselor care au intrat și a celor rezultate. În acest mod, precum și prin înscrierea în registrele corespunzătoare, gestionate de organismul de control, a parcelelor cadastrale cultivate, a cultivatorilor de măslini, morarilor și îmbutelietorilor, și prin declararea la organismul de control a cantităților produse, se garantează trasabilitatea produsului. Toate persoanele fizice și juridice ale căror nume sunt înscrise în registrele respective se vor supune controlului din partea organismelor de control, în conformitate cu caietul de sarcini și cu planul de control.

4.5. Metodă de obținere:

În ceea ce privește gestionarea solului, caietul de sarcini prevede efectuarea unor lucrări mecanice de suprafață, care sunt utile și pentru controlul buruienilor. Este permisă utilizarea metodei de acoperire cu vegetație. Este permisă erbicidarea. Protecția fitosanitară trebuie efectuată prin modalitățile caracteristice combaterii organizate, cu scopul de a reduce la minimum sau de a elimina reziduurile de pesticide de pe măsline. Producția nu poate depăși 100 kg/măslin. Recoltarea măslinelor trebuie efectuată manual sau mecanic, cu condiția ca în timpul operațiunii să fie evitată lăsarea măslinelor pe sol. În orice caz, trebuie utilizate plasele, iar culegerea măslinelor căzute în mod natural este interzisă. Recoltarea are loc din momentul în care măslinile încep să se coacă și până la 31 ianuarie. Este interzisă utilizarea produselor chimice care provoacă sau facilitează desprinderea fructelor. Pentru transportul fructelor trebuie utilizate recipiente perforate și lavabile. Este permisă utilizarea unor recipiente din oțel inoxidabil sau din alte materiale lavabile și pentru uz alimentar, cu condiția ca prelucrarea măslinelor transportate în aceste recipiente să aibă loc în aceeași zi. În orice caz, măslinile recoltate trebuie presate în termen de 48 de ore de la recoltare. Este absolut interzisă utilizarea adjuvanților chimici și/sau biologici și a adjuvanților mecanici (talc) și, prin urmare, pentru extragere sunt permise doar procese mecanice și fizice care să permită producerea unor uleiuri care să reprezinte cât se poate de fidel caracteristicile specifice. Măslinile trebuie supuse unui proces de curățare de frunze și spălare pentru eliminarea eventualelor reziduuri de pesticide și substanțe străine. Pentru extragerea uleiului sunt

admise doar procese mecanice și fizice care permit uleiului să prezinte caracteristicile speciale generate de fructe. Frământarea trebuie să dureze cel mult 50 de minute și trebuie efectuată la o temperatură maximă a pastei de mășline de 33 °C. Este interzisă metoda de prelucrare cunoscută sub numele de „ripasso” (a doua extragere). Sunt interzise utilizarea produselor cu acțiune chimică sau biologică și utilizarea talcului în cadrul procesului de extragere. Randamentul în ulei nu poate depăși 27 % din greutatea măslinelor. Este permisă obținerea uleiului extravirgin cu denumire de origine protejată „Colline Pontine” prin metode ecologice. Recipientele în care este ambalat uleiul extravirgin de mășline cu denumire de origine protejată „Colline Pontine” în vederea introducerii pe piață trebuie să fie din sticlă închisă la culoare, ceramică sau tablă metalică inoxidabilă, a căror alcătuire respectă normele legale, să aibă o capacitate de maximum 5 litri și să poarte eticheta descrisă în cele ce urmează. Este admisă ambalarea în plicuri de o singură doză, din folie metalică de aluminiu și din materiale sintetice corespunzătoare permise de lege, cu capacitatea de 10 ml, prezentând dispozițiile legale în vigoare și un număr progresiv atribuit de organismul de control. Cultivarea măslinelor, precum și extragerea și îmbutelierea uleiului de mășline extravirgin cu denumirea de origine protejată „Colline Pontine”, trebuie să aibă loc în aria de producție delimitată la punctul 4.3, pentru a reduce riscul deteriorării sau scăderii calității organoleptice în etapele dintre extragerea, stocarea și certificarea uleiului de mășline extravirgin „Colline Pontine”; riscurile de deteriorare calitativă a produsului din cauza eventualei expunerii la lumină, căldură sau oxigen atmosferic cresc semnificativ atunci când produsul este transportat în afara ariei de producție.

4.6. Legătură:

Uleiul de mășline extravirgin „Colline Pontine” cu denumire de origine protejată deține particularități și proprietăți tipice datorate teritoriului și, mai ales, varietății „Itrana”, care nu este atât de răspândită în alte zone și care, cultivată în aria delimitată la punctul 4.3, dobândește caracteristici calitative deosebite, conferind uleiului de mășline extravirgin „Colline Pontine” un gust organoleptic „marcat” și „deosebit”.

Uleiul de mășline extravirgin „Colline Pontine” poate fi descris pe scurt ca fiind „armonios”, trăsătură determinată de un sinergism excepțional favorabil nu doar calităților sale, ci și caracterului omogen al particularităților sale, drept care este apreciat de o gamă foarte amplă de consumatori.

În aria de producție delimitată la punctul 4.3, terenurile sunt constituite în general din bancuri de calcar în general compacte care aparțin, din punct de vedere geologic, cretacului superior; aceste terenuri, care au adesea un strat cultivabil slab, sunt foarte permeabile și aride o lungă perioadă a anului. Clima, de tip mediteranean, este caracterizată prin ierni blânde, cu temperaturi care scad rareori sub 0 °C. Culturile de mășline domină zona deluroasă a provinciei Pontina, pe o fâșie aproape continuă care se extinde de la teritoriul comunelor Rocca Massima și Cori spre sud-est până la comunele Minturno și Castelforte, la linia de demarcare a provinciei Napoli.

Varietatea de mășlin Itrana, numită și Oliva di Gaeta, Trana, Oliva Grossa sau Cicerone, predomină în mod absolut în aria de producție a uleiului de mășline extravirgin „Colline Pontine”, constituind 70 % din plantele cultivate; între varietatea Itrana și teritoriul delimitat la punctul 4.3 există o legătură deosebită și originală, sinonimul Oliva di Gaeta indicând originea străveche a cultivării acestei varietăți, răspândită apoi din teritoriul Gaeta, Itri și Formia spre statul papal roman și apoi spre toată zona colinară și muntoasă a provinciei Pontina. Așadar, răspândirea constantă în teritoriu a varietății Itrana este rezultatul secolelor de cultivare a măslinilor; datorită utilizării multisekulare și apreciate ca mășline de masă a unora dintre produse (oliva di Gaeta), varietatea Itrana este catalogată și ca mășlin pentru mășline de masă; de fapt, din punct de vedere agronomic, mai ales din cauza coacerii treptate, recoltarea măslinelor este foarte târzie.

Terenul, așezarea straturilor geologice, clima și varietățile componente contribuie la definirea caracteristicii principale a uleiului de mășline extravirgin „Colline Pontine”, echilibru și armonie; atunci când este cultivată în alte arii de producție italiene, varietatea Itrana produce mășline care prezintă o compoziție în acizi, o cantitate de polifenoli și caracteristici legate de gustul amar și picant diferite, fapt confirmat și de studiile recente efectuate de Regiunea Lazio, Arsial Lazio, I.S.O.L. – Istituto Sperimentale per l'Olivicoltura Sez. di Spoleto și de Universitatea „La Sapienza” din Roma în cadrul programului regional de îmbunătățire a calității oleice, finanțat de UE – Uniunea Europeană în temeiul Regulamentului (CE) nr. 2407/2001.

Uleiul de măsline extravirgin „Colline Pontine” are o aromă fructată vegetală mai mult sau mai puțin intensă, în care se simt în mod echilibrat senzația de amar și cea de picant, și oferă o senzație unică de aromă „tomată verde”, care nu există în alte arii, limitrofe sau nu.

Aceste caracteristici sunt demonstrate de mai multe premii de calitate naționale și internaționale importante, care datează din 1872, de numeroasele documente istorice existente, precum și de condițiile pedo-climatice și legate de varietăți care îl fac unic prin armonia caracteristicilor sale organoleptice. În provincia Pontina, și mai ales în livezile de măslini din partea colinară piemontană unde se află aria de producție, cultivarea măslinilor este puternic legată de structura socială, condiționând de-a lungul secolelor dezvoltarea teritoriului și, prin urmare, viața populațiilor care s-au succedat în timp, influențând și economia zonei, bazată aproape în exclusivitate pe producția de măslini. Clima este blândă și favorabilă măslinilor, terenurile delimitate în aria de producție sunt de munte sau piemontane și cuprind terenuri cu structuri care variază de la stâncoase la pietroase sau sfârâncioase, sprijinite de sistemul orografic al munților Lepini, Ausoni și Aurunci. Solurile sunt așezate cu expunere spre sud-sud-vest, spre mare. Sistemul orografic formează, de fapt, o terasă înclinată spre mare, cu o lungime de 100 km, și este unul dintre teritoriile cele mai vaste din Italia din punctul de vedere al caracterului omogen al condițiilor geografice. Livezile de măslini sunt caracterizate de secole de prezența puternică a varietății „Itrana”, răspândită în Lazio, dar care doar în provincia Latina este răspândită în mod atât de semnificativ (în livezile de măslini din comunele Sonnino, Itri constituie 90 % din patrimoniul de plante existent). Măslinii se dezvoltă bine și într-un mediu pedologic nefavorabil din cauza denivelărilor puternice.

Pe lângă faptul că s-a dedicat în mod semnificativ problemei mlaștinilor, Statul papal acorda, prin intermediul unui edict, păstrat încă în arhivele istorice din Latina, un premiu de 10 scuzi pentru fiecare 100 de măslini plantați, astfel că în 1786 au fost plantate 48 901 ha de măslini. Și cadastrul din secolul XVIII confirmă semnificativa răspândire a culturilor de măslini. Statul italian a pus dintotdeauna mare preț pe culturile locale de măslini, protejându-le de vicisitudinile comerciale și ocupându-se de participarea produsului la diverse expoziții. În perioada recuperărilor de terenuri prin drenare, uleiul produs în această arie a continuat să fie pus în valoare prin participarea la diverse evenimente și expoziții internaționale, iar în perioada autarhiei, în ciuda lipsei comerțului internațional, a fost stabilită o politică de investiții și în domeniul cultivării măslinilor, în conformitate cu cele mai recente tehnici prezentate de „Cattedre ambulanti di agricoltura” (instituții de educație agrară).

4.7. Organism de control:

Organismul de control desemnat este privat.

Denumire: 3A-PTA
Adresă: Fraz. Pantalla
06050 Todi PG
ITALIA
Telefon +39 07589572224
Fax +39 0758957257
E-mail: certificazione@parco3a.org
Adresă web: <http://www.parco3a.org>

4.8. Etichetare:

Toate recipientele trebuie să fie dotate cu un sistem de închidere care să își piardă integritatea după prima utilizare. Numele denumirii de origine protejată „Colline Pontine” trebuie să figureze cu caractere majuscule care să nu poată fi șterse, în culori care să contrasteze puternic cu culoarea etichetei și în așa fel încât să se distingă net de ansamblul informațiilor menționate pe etichetă. Eticheta trebuie să prezinte expresia „Colline Pontine” cu caractere mai mari decât toate celelalte utilizate pe etichetă și pe contraetichetă. Mențiunea „D.O.P. denominazione d'origine protetta” trebuie să apară imediat sub denumirea geografică „Colline Pontine”, cu caractere de aceeași dimensiune. Este permisă utilizarea, conformă cu realitatea, a numelor, a denumirilor juridice și a mărcilor private, cu condiția ca acestea să nu aibă un sens laudativ și să nu inducă în eroare consumatorul. Utilizarea numelor întreprinderilor, exploatațiilor, fermelor și a localizării lor teritoriale și referirea la ambalarea în cadrul exploatației, întreprinderii sau asociației de întreprinderi producătoare de măslini situate în aria de producție sunt permise doar dacă produsul a fost obținut exclusiv din măslini culese din livezile care fac parte din exploatație. Este obligatorie indicarea anului de producție a măslinelor pe partea din față a etichetei. Este permisă menționarea caracterului ecologic, atunci când uleiul este obținut prin astfel de metode. Logoul denumirii „Colline Pontine” (caietul de sarcini conține detalii privind caracteristicile și indicii colorimetrice ai acestuia) este constituit din trei coloane de culoare galbenă în stil doric și, deasupra lor, o ramură de măslin de culoare gri-verzui, mai mare decât coloanele, pe fondul unor coline, totul fiind

cuprins într-un cadru circular cu denumirea „Colline Pontine”. Simbolica se referă la civilizațiile preromane și la înlănțuirea celor trei sisteme muntoase: Lepini, Ausoni și Aurunci. Logoul poate fi separat de etichetă, cu condiția ca ambele să se afle pe aceeași parte a ambalajului.



ANUNȚ

La 21 august 2009 va apărea, în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 197 A „Catalogul comun al soiurilor de legume – al cincilea supliment la cea de a 27-a ediție integrală”.

Cei abonați își pot procura gratuit această ediție a Jurnalului Oficial în limita numărului de exemplare și de versiuni lingvistice pentru care sunt abonați. Aceștia sunt rugați să returneze bonul de comandă de mai jos, completat în mod corespunzător, indicând numărului abonamentului (cod ce figurează la stânga fiecărei etichete și care începe cu: O/...). Respectivul Jurnal Oficial va rămâne gratuit timp de un an de la data publicării sale.

Cei interesați de această ediție a Jurnalului Oficial, dar care nu sunt abonați, pot să o comande contra cost la unul dintre birourile noastre de vânzare (a se vedea http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm).

Acest Jurnal Oficial – precum și ansamblul Jurnalelor Oficiale (L, C, CA, CE) – poate fi consultat gratuit pe site-ul internet: <http://eur-lex.europa.eu>

BON DE COMANDĂ

**Oficiul pentru Publicații al
Uniunii Europene**
Serviciul „Abonamente”
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG
Fax +352 2929-42752

Numărul abonamentului este următorul: O/... .

Vă rog să îmi trimiteți ... exemplar(e) gratuit(e) al(e) **Jurnalului Oficial C 197 A/2009**, la care abonamentul (abonamentele) meu (mele) îmi dă (dau) dreptul.

Numele:

Adresa:

Data: Semnătura:

Prețul abonamentului în 2009
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(*) Preț cu amănuntul:

- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații Oficiale ale Comunităților Europene, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>